

「第9回東京医科歯科大学ホームカミングデイ」に中国人留学生(同窓生)が本学に来訪されました。

Chinese international students and alumni visited our university for the 9th Tokyo Medical and Dental University (TMDU) Homecoming Day.

2018年10月14日(日)に、大学設立九十周年となる今年度の創立記念イベント「東京医科歯科大学ホームカミングデイ」が開催され、多くの中国人留学生(同窓生)が参加しました。

On Sunday, October 14, 2018, Chinese international students and alumni attended Tokyo Medical and Dental University Homecoming Day to commemorate the 90th anniversary of the university's founding.

九十年の歴史の中では、世界中から多くの学生が本学にて学び、その後、彼らは日本のみならず世界各国で活躍しています。中でも中国からは1980年代以降、約770名が本学に留学し、最も多くの留学生を輩出している国です。今回、九十周年という節目の年に中国人留学生(同窓生)の方々が自ら発意され、中国、日本、米国等の同窓生に声をかけ、約100名の方々が本学のホームカミングデイに参加されました。

In this long history of 90 years, a lot of students from all over the world have studied medicine and dentistry at TMDU. They have been active in various fields with careers in Japan and on the global stage. Since the 1980s, China, the most popular among all the countries, has sent about 770 people to come study at TMDU.

Chinese international students and alumni started their own initiative with this year being the 90th anniversary, and they invited about 100 alumni from China, Japan, and the United States, etc., to participate in Homecoming Day.

前日の懇親会には学長、理事、指導教員なども招待され、数十年ぶりに会う先生方や同窓生同士の話に花が咲きました。

TMDU's President, elective director, and supervisors were invited to the reception on the previous day, and they enjoyed reuniting and reflecting on the past decades of memories.



また、東京医科歯科大学基金への多くのご寄附と、大学設立九十周年祝賀の記念品として、日時計を寄贈頂きました。

From their substantial donations to the Tokyo Medical and Dental University Fund, a sundial was offered as a memento of the celebration of the 90th anniversary.



日時計の除幕式を執り行いました。

We had the unveiling ceremony of the memorial sundial.

記念品の『日時計』とは、日光に照らされて盤の上に落とす影の方向により時刻を知るものであることから、本学では太陽の光を一番受ける事のできる「知と癒しの庭」に設立致しました。

(「仁心仁術」とは...思いやりの心をもち、さらに医術が優れている医師を目指すという意。)

The sundial tells the time according to the direction of the sun's shadow that falls on the surface of the dial. The memorial sundial was placed in TMDU Garden, 知と癒しの庭 (*chi to iyashi no niwa*) in Japanese, as it is the best place for sunlight.

Words are carved on the plate on the surface of the sundial. It means that you aim to become a doctor with compassion and advanced skills. It is almost the same meaning as TMDU's Mission "Cultivating Professionals with Knowledge and Humanity".



みなさまの今後のご活躍を心よりお祈りいたしますと共に、またお会い出来る日を楽しみにしております。

It is our sincere hope for everyone's continued success and we look forward to seeing everyone again in near future.